

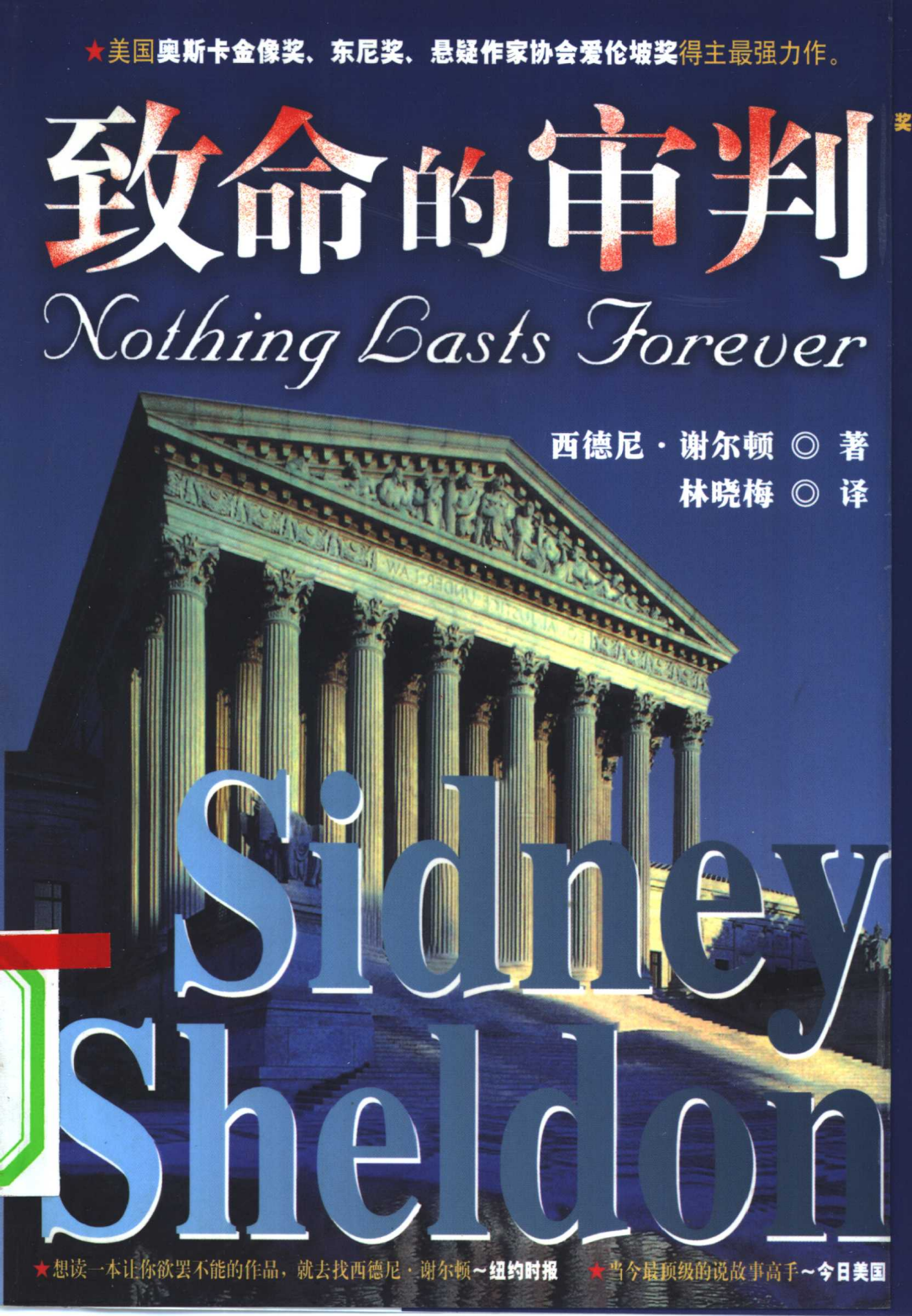
★美国奥斯卡金像奖、东尼奖、悬疑作家协会爱伦坡奖得主最强力作。

致命的审判

Nothing Lasts Forever

西德尼·谢尔顿 ◎ 著

林晓梅 ◎ 译



Sidney
Sheldon

★想读一本让你欲罢不能的作品，就去找西德尼·谢尔顿~纽约时报

★当今最顶级的说故事高手~今日美国

NOTHING LASTS FOREVER

致命的审判

图书在版编目(CIP)数据

致命的审判 / (美)谢尔顿著;林晓梅译. — 贵州:
贵州人民出版社, 2000.9

ISBN 7 - 221 - 05241 - 7

I. 致... II. ①谢...②林... III. 作品 - 美国 - 长篇小说
IV. 1994.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 68310 号

Copyright © 1994 by sheldon Literary Trust

Published by arrangement with sheldon Literary

Trust c/o.

中文简体版权©2000 贵州人民出版社出版

致命的审判

原 作: (美)西德尼·谢尔顿著

译 者: 林晓梅

责任编辑: 杨民生

出版发行: 贵州人民出版社

社 址: 贵阳市中华北路 289 号

经 销: 贵州省新华书店

印 刷: 贵州新华印刷厂

开 本: 850mm × 1168mm 1/32

字 数: 256 千字

印 张: 11

版 次: 2000 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

书 号: ISBN7 - 221 - 05241 - 7 / I·643

定 价: 20.00 元

黔版图书 版权所有 盗印必究

西德尼·谢尔顿

西德尼·谢尔顿在多种不同的领域皆获颁国际的大奖,受到高度的肯定。如奥斯卡金像奖、东尼奖、美国悬疑作家协会颁赠的爱伦坡奖等。谢尔顿著有二百部以上的电视剧、二十五部动作片、六部百老汇舞台剧以及十五部小说(已售出二亿八千万册),是现今世界上最多产的作家之一,也是目前三位硕果仅存的最佳畅销书作者之一。根据世界吉尼斯记录的记载:“在世界上作品被翻译成最多语种的作家是西德尼·谢尔顿,共计五十一种语言,有一百八十个国家引进他的作品。”西德尼·谢尔顿是少数几位大部分作品拍成电影、或高收视率电视系列剧的畅销作家。

他第一部作品《痴汉赌狂》(The Naked Face)被纽约时报评为“年度最佳悬疑小说”。西德尼·谢尔顿曾分别以《Redhead》获东尼奖与《Bachelor and the Bobby Soxer》获奥斯卡金像奖。他的四本冠军小说《Rage of Angels》、

《Master of the Game》、《Windmills of the Gods》、《Memories of Midnight》被拍成卖座的系列剧。

西德尼·谢尔顿曾写过二十五部动作片的剧本,包括 Easter Parade 与 Annie Get Your Gun 在内。同时他也制作了四部收视长虹的连续剧,其中 Hart to Hart 与 I Dream of Jeannie 由他执导与制作。西德尼·谢尔顿目前与他的夫人居住在南加州及伦敦。

三位年轻女医生的爱情、梦想与未知的命运随着西德尼·谢尔顿丝丝入扣的情节脉络，读者逐渐进入旧金山一家大型医院，三位女医生的爱恨情仇正在炽亮的舞台灯光下热烈的上演着。

佩姬·泰勒大夫：她宣誓那是安乐死，然而当她从病人那里继承了一百万美金之后，地方检察官却告她谋杀。

凯·韩特大夫：她对天发誓再也不许男人接近她一直到她接受了一个死亡赌注的挑战。

蜜糖·塔芙特大夫：她知道要进入医学院除了上帝给她的脑袋之外，还需要更多。

“致命的审判”一书中描绘手术室里与死神争夺生命的病患，铺陈法庭内一桩紧扣人心的谋杀审判，赤裸裸地呈现了医护人员与凶手、爱人与背叛者的恐惧与野心。故事情节发展到高潮时，作者西德尼·谢尔顿再次证明，读者永远无法看透悬疑大师的招数。

目 录

楔子	1
----------	---

上 部

第一章	31
第二章	38
第三章	47
第四章	63
第五章	75
第六章	82
第七章	87
第八章	95
第九章	106
第十章	116

第十一章	126
第十二章	129
第十三章	138

下 部

第十四章	153
第十五章	166
第十六章	175
第十七章	189
第十八章	199
第十九章	207
第二十章	214
第二十一章	223
第二十二章	227
第二十三章	231
第二十四章	234
第二十五章	239
第二十六章	244
第二十七章	247
第二十八章	251
第二十九章	258

第三十章	266
第三十一章	269
第三十二章	274
第三十三章	283
第三十四章	289
第三十五章	303
第三十六章	308
第三十七章	313
尾 声	322
人性的审判	324
——关于本书	
西德尼·谢尔顿访谈录	333
西德尼·谢尔顿创作年表	337

楔 子

一九九五年 春 旧金山

地方检察官卡尔·安德鲁怒不可遏的质问道：“搞什么鬼？！三位医生住在一起、在同一家医院上班，其中一人几乎害得医院关门大吉，第二位谋财害命——为了一百万杀了病人，而第三位成了凶案被害人。”

安德鲁停顿下来做了个深呼吸，“三个还都是女人！三名该死的女医生！新闻界简直当她们是嘉年华会，到处都是她们的消息，‘六十分钟’做了专辑，芭芭拉·华特丝也为她们做专访。我只要翻开报纸、打开杂志，没有一个地方不见到她们的照片，或有关她们的报导。这还不打算，好莱坞还要拿她们的故事拍电影，这样一来，八成会把那些烂货塑造成女英雄！就算政府拿她们印邮票——像猫王那样——我也不会惊讶了！哼，老天当见证，我可不会允许这种事情发生。”桌上“时代”杂志的封面上，正是其中一名最具争议性的女医生照片。他一拳捶在她脸上和那个大标题：“佩姬·泰勒大夫——慈悲天使抑或魔鬼门徒？”

“佩姬·泰勒大夫。”卡尔·安德鲁厌恶地说。他转向手下第一把交椅——盖兹·文厄博检察官，“这个案子交给你，盖兹，要尽快使她俯首认罪，最好判她一级谋杀，让她进毒气室。”

“放心好了。”盖兹沉着地说。“包在我身上。”

*

*

*

盖兹坐在法庭里看着佩姬·泰勒，心中想道：她是陪审团的克星。接着，他自顾自地微笑，只因他认为不可能有人会是陪审团的克星。

她的身材高窕，苍白的脸孔上有一双明亮的深棕色眼眸。如果只是漫不经心地看一眼，谁都会说她是一位迷人的女性；但懂得仔细观察的人，将会注意到更多——她混合了各个成长阶段的特质。看着她，仿佛能看见快乐热闹的童年、害羞困惑的青春期、以及成熟女人的智慧和痛苦。她给人一种无辜的感觉。盖兹不怀好意地想道：对于这种类型的女孩，男人都会很自豪地带她回家见他妈妈——如果他妈妈喜欢冷血杀手的话。

她的眼中有种近乎茫然的冷漠，表示她的心思已离开她目前受困的法庭，而退缩至另一个时间和空间。

*

*

*

审判是在市莱特恩街的旧金山法院进行。那幢建筑物同时也包含了高等法院和郡监狱，由灰色方形石块建成，有七层楼高，体积庞大而戒备森严。所有出入者都必须通过电眼全身扫描的安全检查。三楼，是高等法院所在，其中的一二一法庭，正是审理各种谋杀案的地方。法官的席位紧靠远处的那面墙，其后是一面美国国旗。左侧为陪审团的包厢，而中央则由走道分隔了两张桌子，一为检方的座位，一为被告及其辩护律师的座位。

法庭中挤满了记者。和一些被死亡车祸及谋杀案的审理情

况比较,这件案子显然格外受人瞩目,因此,检察官盖兹·文厄博便成了注目的焦点。盖兹是个魁梧的男人,一头浓密的灰发,下巴留有一小绺山羊胡,俨然是南方大地主的绅士派头,其实,他从未去过南方;虽然他表面上看起来大而化之,但却有比电脑更精明的思考能力。而他的注册商标——不论冬天夏天——都是一套潇洒的白西装、老式竖领衬衫。

佩姬·泰勒的律师是亚伦·潘,一个强劲的对手,非常厉害的角色,经常能使他的客户无罪开释,在法律界颇负盛名。

盖兹与亚伦曾有交手的经验,彼此之间一直保持对立的敌意,完全不信任对方。因此,在这件案子开庭前的那个星期,亚伦·潘的意外造访,倒令盖兹暗自惊讶……

“我要送份礼物给你,盖兹。”

当心黄鼠狼给鸡拜年,盖兹心中暗自提醒着自己。“你又在打什么如意算盘,亚伦?”

“话讲在前头——我还没有和客户商量过这件事,不过假如——只是假如,我能说服她认罪以交换减刑,替政府节省诉讼费用呢?”

“认罪减刑吗?”

“是的。”

盖兹在桌上一阵乱翻,像在寻找什么重要的东西,“奇怪,该死的日历到哪里去了?你知道今天几月几号吗?”

“六月一号,干嘛?”

“呵,我刚才迷迷糊糊的,还以为圣诞节到了呢!否则你怎么会开口要这么一份大礼。”

“盖兹……”

盖兹倾身向前,“你知道的,亚伦,一般而言,我这个人很好说话,所以,当然很愿意配合你。老实告诉你,我也不想打官司,

这时候能到阿拉斯加钓鱼多好。可是我的回答是‘不’。你的那位客户是个没有人性的冷血杀手，为了患者的钱，谋杀了无法保护自己的病人。我绝对要具体要求处死刑，以伸张正义。”

“我想她是无辜的，而且我——”

“不，你不这么想，”他冷笑一声，“其他的人也不会这么想。这件案子简单明了、罪证确凿。”

“除非陪审团认定她有罪，盖兹。”

“他们会。”他停顿一下，“他们会。”

亚伦·潘离去之后，盖兹反复思考了他们之间的对话。亚伦的出现，是心虚的征兆，他很清楚他打不赢这场官司。盖兹一想到自己手中拥有杀伤力极强的证据，和他准备传唤出庭的证人，心里就非常满意。毋庸置疑的，女医生佩姬·泰勒，正一步步迈向毒气室……

*

*

*

要组织一个公正的陪审团可不容易，尤其是这个案子盘踞头条新闻的位置已经有好几个月了，反冷血谋杀的愤怒情绪普遍存在于一般大众心中，逐渐形成一股浪潮。

主审法官是凡妮莎·杨格，这位传言即将晋升为大法官的黑人女法官十分难缠，对两边律师一样没有耐性，其作风是出了名的严厉。旧金山的执业律师都知道：如果你的客户有罪，希望得以从宽处置，那么离杨格法官的法庭愈远愈好。

开庭的前一天，杨格法官把检方和辩方律师召唤到她的办公室。

“我在这里先把规矩说清楚，两位。因为事关重大，这件案子在审理期间，我愿意有某种程度的妥协，以便辩方律师能完全

发挥。但是，我还是必须事先警告两位，谁也别企图利用这一点占便宜。明白吗？”

“是，法官大人。”两人同声回答……

*

*

*

盖兹正在为他的开场白作结论，“而且，陪审团的各位先生、女士，检方将证明这件案子绝非建立在想当然耳的臆测——女医师佩姬·泰勒的确杀害了她的病人约翰·康尼。这不是一件单纯的凶杀案，她是谋财害命……她为了将一百万美元占为己有而杀死约翰·康尼。

“相信我，只要各位听完所有的举证，将很容易就认定佩姬·泰勒犯了一级谋杀罪。谢谢各位。”

陪审团员静默地坐着，不为所动，但充满期待。

盖兹转向法官，“请庭上允许检方传唤第一名证人，葛芮·威廉斯。”

当证人宣誓就座之后，盖兹·文厄博问道：“你是恩巴卡帝欧郡立医院的医务人员？”

“是，没错。”

“去年约翰·康尼入院时，你是否在三号区工作呢？”

“是。”

“你是否能告诉我们，哪一位医生负责他的诊疗工作？”

“泰勒医生。”

“你如何形容泰勒医生和约翰·康尼之间相处的情形？”

“抗议！”亚伦从椅子上弹跳起来，“引导证人发表臆测之词。”

“成立。”

“让我换个方式问。你是否听说过泰勒医生和约翰·康尼之间的谈话?”

“哦,当然有,想不听见也难,因为我的工作区域就在那一带。”

“你会形容那些交谈友善吗?”

“不,先生。”

“真的?为什么?”

“呃,我记得康尼先生被送进来的第一天,泰勒大夫为他检查,他叫她把她……”他迟疑着,“我不知道重述一遍他的话是否恰当?”

“请说,威廉先生。我相信法庭里没有儿童,在场者都是成年人。”

“呃,他要她把他妈的脏手拿开。”

“他对泰勒大夫说那种话?”

“是的,先生。”

“请说出你听见或看见的其他情况。”

“呃,他老是叫她‘那个贱女人’;他不要她靠近他。不管她什么时候走进他病房,他总会说‘那个贱女人又来了’,或者‘告诉贱女人少来烦我’,以及‘他们为什么不派个真正的医生来?’”

盖兹停下来,朝佩姬·泰勒的方向看去。陪审团的眼光跟着他,他看似悲哀地摇摇头,接着把注意力移回证人身上。“依你看来,康尼先生像有意留一百万泰勒医生的人吗?”

亚伦再度站起来,“抗议!他又要求证人猜测了。”

杨格法官裁定,“抗议不成立。证人可以回答这个问题。”

亚伦瞥了佩姬·泰勒一眼,缓缓坐下。

“噢,不,他恨死她了。”

*

*

*

当葛芮·威廉斯离开证人席后，盖兹随即传唤另一名证人——亚瑟·肯。

亚瑟·肯坐在证人席上。

盖兹说：“肯大夫，你当时是负责的住院医生吧！在发现约翰·康尼被谋……”他望一眼杨格法官，“……死于点滴中加入了过量胰岛素，是不是？”

“是的。”

“你随即发现泰勒大夫应该为此事件负责？”

“没有错。”

“肯大夫，我将把由泰勒大夫签署医院开具的正式死亡证明书交给你，麻烦你大声念出来好吗？”他拿起一份文件递给亚瑟·肯。

亚瑟·肯于是照章宣读，“约翰·康尼，死亡原因：心肌梗塞导致器官缺氧引发心肺衰竭。”

“换句话说……”

“报告指出病人死于心脏病突发。”亚瑟·肯接着说。

“文件是由泰勒医生所签发的？”

“是的。”

“肯大夫，这是病人确实的死亡原因吗？”

“不，他死于不当的胰岛素注入过量。”

“那么，是泰勒医生先给他注射胰岛素，之后并开具不实的死亡证明文件？”

“是的。”

“而你向医院负责人华勒斯医生报告，经由他向当局检举？”

“是的。我认为那是我的责任。”他的声音充满了理直气壮的正义感，“身为医生，我认为不管在任何情形下，都不应该结束病人的生命。”

※

※

※

下一个出庭的证人是约翰·康尼的遗孀。

荷琮·康尼年近四十，一头火红色头发，虽然身着朴素的黑衣，但却掩饰不了原本标致的身材。

盖兹说：“我知道你十分哀痛，不过，请务必向陪审团描述你和康尼先生之前的相处情形。”

新寡的荷琮·康尼用一条大的蕾丝手帕轻轻拭了拭眼角，“约翰和我的婚姻美满幸福，他真是个好人。他总是告诉我，我带给他真正的快乐人生。”

“你们结婚多久？”

“两年。可是约翰说，那是两年天堂般的日子。”

“康尼太太，你的丈夫和你提起过泰勒医生吗？称赞她医术高明？或者她多关心照顾他？或者他对她印象很好？”

“他从未谈到她。”

“从来没有？”

“从来没有。”

“约翰是否讨论过要终止你和你的兄弟的继承权？”

“绝对没有。他是世界上最慷慨的人，总是说我要什么就可以有什么，而且等他死……”她哽咽了，“……等他死后，我会成为富婆，我……”她泣不成声，没办法再说下去。”

盖兹看了杨格法官一眼，对方随即宣布，“本庭休息十五分钟。”